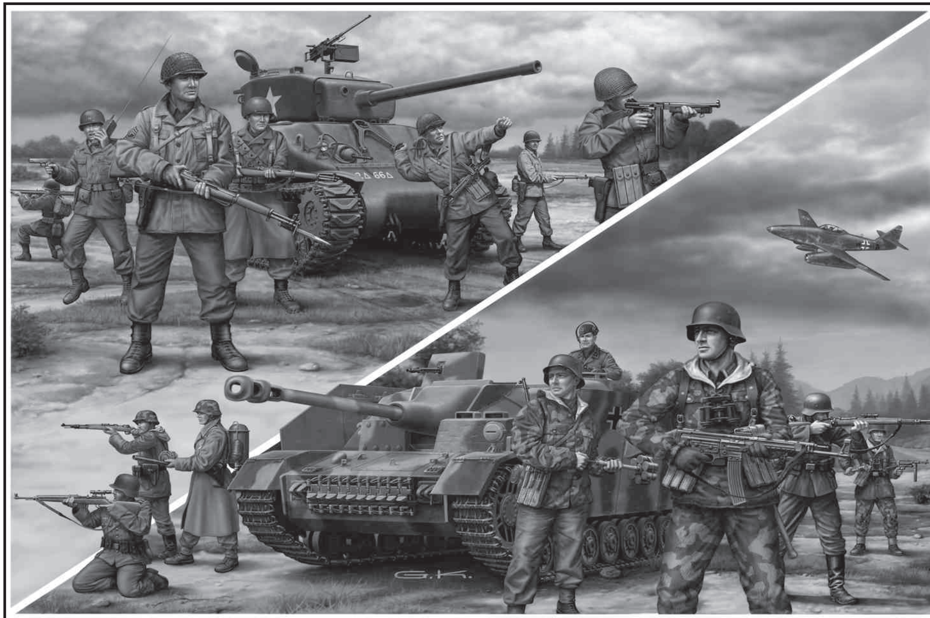
Sherman M4A1 & US-Infanterie
Sturmgeschütz IV & deutsche Infanterie

03201-0389 PRINTED IN GERMANY



Sherman M4A1 & US-Infanterie / Sturmgeschütz IV & deutsche Infanterie

El cañón de asalto autopropulsado, especialmente diseñado como arma antitanque y la infantería, pudo haber dejado obsoletos a los mejores tanques pesados de EEUU de la Segunda Guerra Mundial, pero las tropas americanas contrarrestaron el problema con un gran número de Sherman. El Sherman M4A1 se introdujo en enero de 1944 y, a pesar de contar con un cañón de 76mm y una torreta nueva, seguía careciendo del blindaje adecuado. Por esa razón, las interminables columnas de soldados bien equipados y entrenados, junto con los tanques, fueron esenciales en la derrota de Alemania. El cañón de asalto IV se basaba en el StuG III con mejoras sugeridas por el general Guderian y se utilizó en todos los frentes. Sin embargo, el principal peso de la batalla seguían llevándolos los hombres de infantería. Estos luchaban desde las costas francesas hasta la lejana Rusia.

Sherman M4A1 & US-Infanterie / Sturmgeschütz IV & deutsche Infanterie

The self-propelled assault gun, specially designed for anti-tank warfare and the infantry, may have outclassed the most built US Army heavy tank in the Second World War, but the U S troops counterbalanced these shortcoming by greater numbers of Sherman tanks. The Sherman M4A1 that was introduced in January 1944, despite an improved 76 mm cannon and a new turret, still lacked adequate armour. Consequently the endless columns of well equipped and trained GI's, in combination with the tanks, were a critical factor in the defeat of Germany. Based on the StuG III with improvements suggested by General Guderian, the assault gun IV was used in all theatres of war, but the main burden of combat was usual ly borne by the ordinary infantryman. These were in use from the French coast to the distant expanses of Russia.

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advic

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.
GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.
F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.
NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies houd deze steeds bij de hand.
E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.
I. Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.
P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.
S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.
FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.
DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.
N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.
RUS:ëo·Î¸‰‡Ú¸ Ô ËÎ‡„‡ÂÏ¸iÈ ÚeÍÒÚ ÔÓ ÚexÌËÍÂ ·eÁÓÔ‡ÒÌÓÒÚË, x ‡ÌËÚ¸ Â„Ó , ÎÂ„ÍÓ ‰ÓcÚÛÔÌÓÏ ÏÂÒÚÂ.
PL: Stosowaç si´ do za∏àczonej karty bezpieczeƒstwa i mieç jà stale do wglàdu.
GR: Προσέξτε τις συνημμένες υποδείξεις ασφάλειας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχέτε πάντα σε διάθέσή σας.
TR: Ekteki güvenlik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceginiz bir sekilde muafaza ediniz.
CZ: Dbejte na pfiiloÏen˘ bezpeãnostní text a mûjte jej pfiipraven˘ na dosah.
H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készen!
SLQ PriloÏena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!**
„Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden". Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontakten Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Buende.
This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.
For all other markets please contact your local dealer or distributer directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids.
Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.
Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.
Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.
Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre detaillant òu distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.
Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde. Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannie.
Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele locale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

Read before you start!

D: Achtung: Jedes Teil ist numeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dun opbrengen. Chroom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Varenda detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiringar, tejp och klädnypor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna in en mild tvättmedellösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begyndes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinnene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2); gummibånd, tape og tøjklemmer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbelud og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapir.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμιο και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεμένο σημείο και πιέστε το με το στουπόχαρτο.

N: OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringstrinnene. Nødvendig verktøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klesklyper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekkpapir.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a rebarba das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja viila osien ylimääräisten purseitten poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoikia yhteenliimattujen osien paikallaanpitämiseksi (3). Puhdista muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali liimapinnoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidinraameista (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperiin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion toista puolta vasten.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумеро–вана (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напиль–ник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижи–мания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

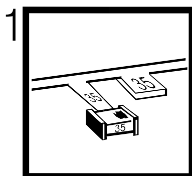
PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziorów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastykowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyleność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do kleje-nia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

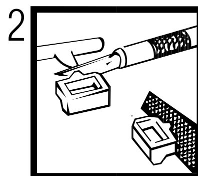
TR: DİKKAT: Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımları sırasına dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaların çapağını almak için bıçak ve eğe (2); lastik bant, yapıştırılmış parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bandı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak bir detarjan ile temizleyin, boya ve çıkartmaların daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yapıştırmadan önce parçaların uyup uymadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. İskeletten sökmeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çıkartma motifini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifi işaretlenen yere kağıttan itin ve silme kağıdı ile bastırın.

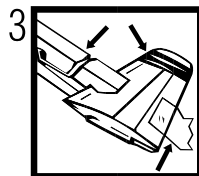
CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly lícují; lepidlo nanášet úsporně. Chróm a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyříznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

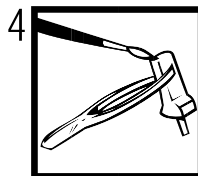
H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjátlanításához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszárítani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspapírral felnyomni.

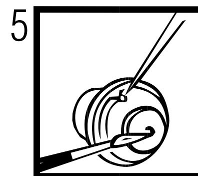
SLO: UPOZORILO: pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z lepilom in klukce za učvrstilo zalepenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deterdžentom, sišiti na zraku da bi se sloji barve in preslikači boljše prijeli. Pre lepljenjem obvetno preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počasi nanašati lepilo. Na površinah na katere nanašamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in pšotem oddeliti z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikač posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upijačem.











Revell GmbH & Co. KG • Henschelstraße 20-30 • D-32257 Buende • Germany • Tel.: +49-5223-965-0 • Fax: +49-5223-965-488

Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
Sírvanse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.
Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoamisvaiheissa.
Legg merke til symbolene som benyttes i monteringstrinnene som følger.
Proszę zważać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych
Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.
Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.
Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.
Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.
Observera: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.
Læg venligst mærke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggefaser.
Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.
Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.
Dbejte prosím na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.
Prosimo za Vašu pozornost na sledeče simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



- Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
- Soak and apply decals
- Mouiller et appliquer les décalcomanies
- Transfer in water even laten weken en aanbrengen
- Remojar y aplicar las calcomanías
- Pôr de molho em água e aplicar o decalque
- Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
- Blöt och fäst dekalerna
- Kostuta siirtokuva vedessä ja aseta paikalleen
- Fukt motivet i varmt vann og før det over på modellen
- Dypp bildet i vann og sett det på
- Переводную картинку намочить и нанести
- Zmiękczyć kalkomanię w wodzie a następnie nakleić
- βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετείστε την
- Çıkartmayı suda yumuşatın ve koyun
- Obtisk namočit ve vodě a umístit
- a matricát vízben beáztatni és felhelyezni
- Preslikač potopiti v vodo in zatem nanašati



- Kleben
- Glue
- Coller
- Lijmen
- Engomar
- Colar
- Incollare
- Limmas
- Liimaa
- Limes
- Lim
- Клеить
- Przykleić
- κόλλημα
- Yapıştırma
- Lepení
- ragasztani
- Lepiti



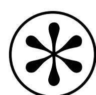
- Nicht kleben
- Don't glue
- Ne pas coller
- Niet lijmen
- No engomar
- Não colar
- Non incollare
- Limmas ej
- Älä liimaa
- Skal IKKE limes
- Ikke lim
- Не клеить
- Nie przyklejać
- μη κολλάτε
- Yapıştırmayın
- Nelepit
- nem szabad ragasztani
- Ne lepiti



- Wahlweise
- Optional
- Facultatif
- Naar keuze
- No engomar
- Alternado
- Facoltativo
- Valfritt
- Vaihtoehtoisesti
- Valgfritt
- Valgfritt
- На выбор
- Do wyboru
- εναλλακτικά
- Seçmeli
- Volitelně
- tetszés szerint
- način izbire



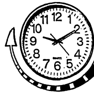
- Anzahl der Arbeitsgänge
- Number of working steps
- Nombre d'étapes de travail
- Het aantal bouwstappen
- Número de operaciones de trabajo
- Número de etapas de trabalho
- Numero di passaggi
- Antal arbetsmoment
- Työvaiheiden lukumäärä
- Antall arbeidstrinn
- Antall arbeidstrinn
- Количество операций
- Liczba operacji
- αριθμός των εργασιών
- İş safhalarının sayısı
- Počet pracovních operací
- a munkafolyamatok száma
- Števila koraka montaže



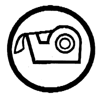
- Abbildung zusammengesetzter Teile
- Illustration of assembled parts
- Figure représentant les pièces assemblées
- Afbeelding van samengevoegde onderdelen
- Ilustración piezas ensambladas
- Figura representando peças encaixadas
- Illustrazione delle parti assemblate
- Bilden visar dalarna hopsatta
- Kuva yhteenliitetyistä osista
- Illustrasjonen viser de sammensatte delene
- Illustrasjon, sammensatte deler
- Изображение смонтированных деталей
- Rysunek złożonych części
- απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
- Birleştirilen parçaların şekli
- Zobrazení sestavených dílů
- összeállított alkatrészek ábrája
- Slika slopljenega dela



- Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
- Repeat same procedure on opposite side
- Opérer de la même façon sur l'autre face
- Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
- Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
- Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
- Stessa procedura sul lato opposto
- Upprepa proceduren på motsatta sidan
- Toista sama toimenpide kuten viereisellä sivulla
- Det samme arbejde gentages på den modsatliggende side
- Gjenta prosedyren på siden tvers overfor
- Повторять такую же операцию на противоположной стороне
- Taki sam przebieg czynności powtórzyć na stronie przeciwnej
- επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
- Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın
- Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
- ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
- Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



- Bauteile trocknen lassen
- Allow the parts to dry
- Laisser sécher les pièces
- Onderdelen laten drogen
- Dejar secar las piezas
- Deixar secar os componentes
- Far asciugarsi i componenti
- Anna osien kuivua
- La delene tørke
- Lad komponenterne tørre
- Låt byggdelarna torka
- Дать деталям высохнуть
- Czesci pozostawic do wyschniecia
- *Αφηστε τα μερη να στεγνωσουν*
- Yapi parçalarini kurumaya birakiniz
- Alkatrészeket hagyja száradni
- Jednotlivé díly nechte zaschnout
- Pustite da sestavni deli posušijo



- Klebeband
- Adhesive tape
- Dévidoir de ruban adhésif
- Plakband
- Cinta adhesiva
- Fita adesiva
- Nastro adesivo
- Tejp
- Teippi
- Tape
- Tape
- Клейкая лента
- Tasma klejąca
- κολλητική ταινία
- Yapıştırma bandı
- Lepicí páska
- ragasztószalag
- Trak z lepilom

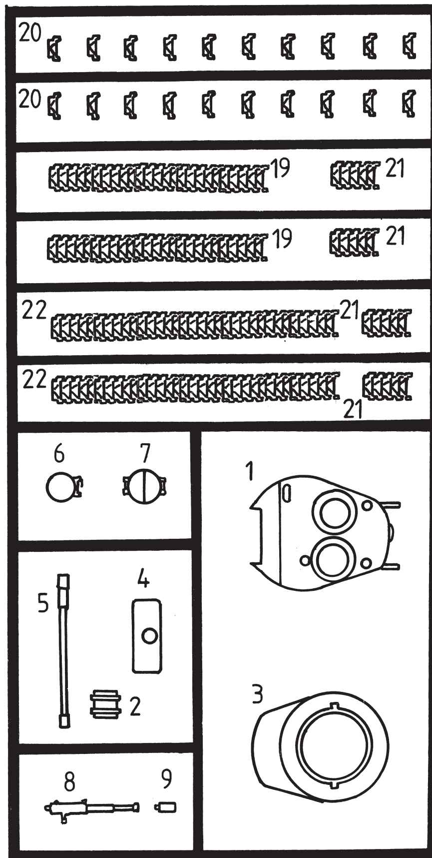
Benötigte Farben / Used Colors

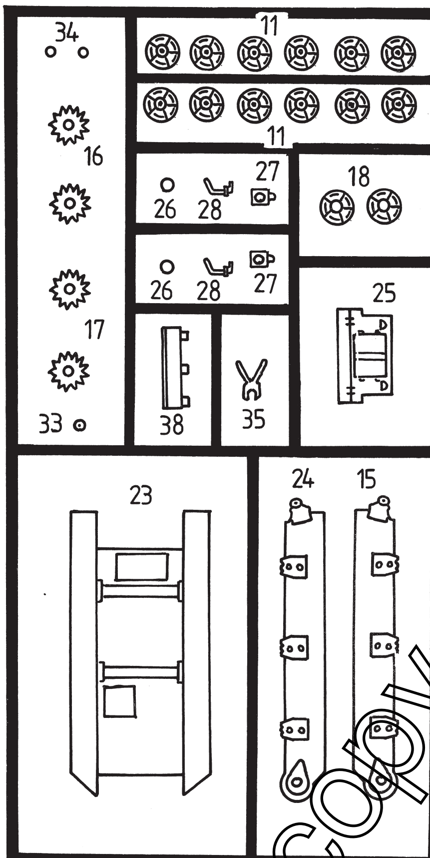
Benötigte Farben / Required colours / Peintures nécessaires / Benodigde kleuren / Pinturas necesarias / Tintas necessárias / Colori necessari / Använda färger / Tarvittavat värit / Du trenger følgende farger / Nødvendige farger / Необходимые краски / Potrzebne kolory / Απαιτούμενα χρώματα / Gerekli renkler / Potřebné barvy / Szükséges színek. / Potrebne barve

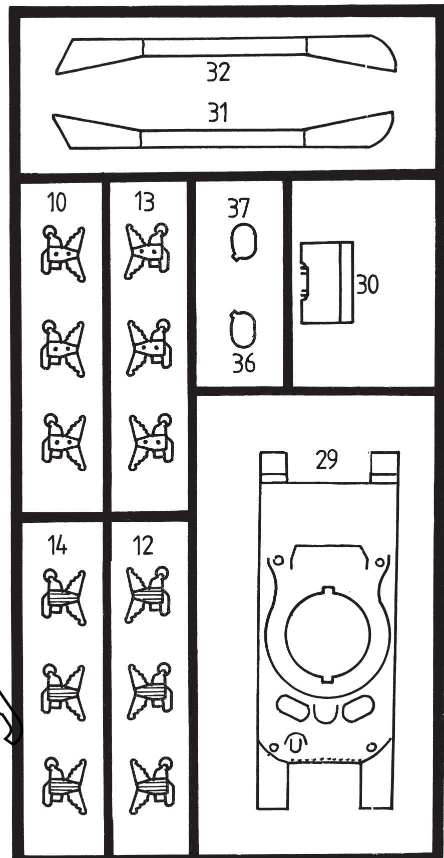
A	B	C: 50 %	C: + 50 %	D	E	F	G: 50 %	G: + 50 %	I
olivgrau, matt 66	**anthrazit, matt 9**	**eisen, metallic 91**	**anthrazit, matt 9**	**eisen, metallic 91**	**silber, metallic 90**	**weiß, matt 5**	**ocker, matt 88**	**schilfgrün, seidenmatt 362**	**ziegelrot, matt 37**
olive grey, matt	anthracite grey, matt	steel, metallic	anthracite grey, matt	steel, metallic	silver, metallic	white, matt	ochre brown, matt	greyish green, silky-matt	reddish brown, matt
gris olive, mat	anthracite, mat	coloris fer, métalique	anthracite, mat	coloris fer, métalique	argent, métalique	blanc, mat	ocre, mat	vert roseau, satiné mat	rouge tuile, mat
olijfgrijs, mat	antraciet, mat	ijzerkleurig, metallic	antraciet, mat	ijzerkleurig, metallic	zilver, metallic	wit, mat	oker, mat	rietgroen, zijdemat	dakpanrood, mat
gris aceituna, mate	antracita, mate	ferroso, metalizado	antracita, mate	ferroso, metalizado	plata, metalizado	blanco, mate	ocre, mate	verde junco, mate seda	rojo ladrillo, mate
cinzento oliva, fosco	antracite, fosco	ferro, metálico	antracite, fosco	ferro, metálico	prata, metálico	branco, fosco	ocre, fosco	verde cana, fosco sedoso	vermelho tijolo, fosco
grigio oliva, opaco	antracite, opaco	ferro, metallico	antracite, opaco	ferro, metallico	argento, metallico	bianco, opaco	ocra, opaco	verde canna, opaco seta	rosso mattone, opaco
olivgrå, matt	antracit, matt	järnfärg, metallic	antracit, matt	järnfärg, metallic	silver, metallic	vit, matt	ockra, matt	vassrörsgrön, sidenmatt	tegelröd, matt
oliivinharmaa, himmeä	antrasiitti, himmeä	teräksenvärinen, metallikiilto	antrasiitti, himmeä	teräksenvärinen, metallikiilto	hopea, metallikiilto	valkoinen, himmeä	okra (keltamulta), himmeä	kaislikonvihreä, silkinhimmeä	tiilenpunainen, himmeä
olivgrå, mat	koksgrå, mat	jern, metallak	koksgrå, mat	jern, metallak	sølv, metallak	hvid, mat	okker, mat	sivgrøn, silkemat	teglrød, mat
olivengrå, matt	antrasitt, matt	jern, metallic	antrasitt, matt	jern, metallic	sølv, metallic	hvit, matt	oker, matt	sivgrønn, silkematt	tegelrød, matt
оливково-серый, матовый	антрацит, матовый	стальной, металлик	антрацит, матовый	стальной, металлик	серебристый, металлик	белый, матовый	охра, матовый	зелен. камышовый, шелк.-матовый	кирпично-красный, матовый
oliwkowoszary, matowy	antracyt, matowy	żelazo, metaliczny	antracyt, matowy	żelazo, metaliczny	srebro, metaliczny	biały, matowy	ochra, matowy	zielony-trzcina, jedwabisto-matowy	ceglasty, matowy
γκρι ελιάς, ματ	ανθρακί, ματ	σιδήρου, μεταλλικό	ανθρακί, ματ	σιδήρου, μεταλλικό	ασημί, μεταλλικό	λευκό, ματ	ώχρα, ματ	πράσινο βούρλων, μεταξωτό ματ	κόκκινο τούβλου, ματ
zeytin grisi, mat	antrasit, mat	demir, metalik	antrasit, mat	demir, metalik	gümüş, metalik	beyaz, mat	koyu kavuniçi, mat	gemi yeşili, ipek mat	tuğla kırmızısı, mat
olivově šedá, matná	antracit, matná	železná, metalíza	antracit, matná	železná, metalíza	stříbrná, metalíza	bílá, matná	okrově žlutá, matná	rákosová zelená, hedvábně matná	cihlově červená, matná
olívszürke, matt	antracit, matt	vas, metáll	antracit, matt	vas, metáll	ezüst, metáll	fehér, matt	okker, matt	nádzöld, selyemmatt	téglavörös, matt
olivasto siva, mat	tamno siva, mat	železna, metalik	tamno siva, mat	železna, metalik	srebrna, metalik	bela, mat	oker, mat	trska zelena, svila mat	opeka rdeča, mat

H: 50 %	H: + 50 %	J	K	L	M	N	O	P	Q
olivgrün, seidenmatt 361	**farblos, matt 2**	**braun, matt 85**	**hautfarbe, matt 35**	**nato-oliv, matt 46**	**helloliv, matt 45**	**beige, matt 89**	**grüngrau, matt 67**	**khakibraun, matt 86**	**lederbraun, matt 84**
olive green, silky-matt	clear, matt	brown, matt	flesh, matt	Nato-olive, matt	light olive, matt	beige, matt	greenish grey, matt	olive brown, matt	leather brown, matt
vert olive, satiné mat	incolore, mat	brun, mat	couleur chair, mat	olive O.T.A.N., mat	olive clair, mat	beige, mat	gris vert, mat	brun khaki, mat	brun cuir, mat
olijfgroen, zijdemat	kleurloos, mat	bruin, mat	huidskleur, mat	Nato-olijf, mat	olijf-licht, mat	beige, mat	groengrijs, mat	khakibruin, mat	lederbruin, mat
verde aceituna, mate seda	incoloro, mate	marrón, mate	color piel, mate	aceituna Nato, mate	aceituna, mate	beige, mate	gris verdoso, mate	caqui, mate	marrón cuero, mate
verde azeitona, fosco sedoso	incolor, fosco	castanho, fosco	côr da pele, fosco	oliva Nato, fosco	oliva claro, fosco	bege, fosco	cinzento verde, fosco	castanho caqui, fosco	castanho couro, fosco
verde oliva, opaco seta	trasparente, opaco	marrone, opaco	colore pelle, opaco	oliva nato, opaco	oliva chiaro, opaco	beige, opaco	grigio verde, opaco	marrone cachi, opaco	marrone cuoio, opaco
olivgrön, sidenmatt	färglös, matt	brun, matt	hudfärg, matt	Nato-oliv, matt	ljusoliv, matt	beige, matt	gröngrå, matt	kaki-brun, matt	läderbrun, matt
oliivinvihreä, silkinhimmeä	väritön, himmeä	ruskea, himmeä	ihonvärinen, himmeä	nato oliivi, himmeä	vaalean oliivi, himmeä	beige, himmeä	vihreänharmaa, himmeä	khakiruskea, himmeä	nahkanruskea, himmeä
olivgrøn, silkemat	farveløs, mat	brun, mat	hudfarve, mat	Nato-oliv, mat	lysoliv, mat	beige, mat	grøngrå, mat	khakibrun, mat	læderbrun, mat
olivengrønn, silkematt	klar, matt	brun, matt	hudfarge, matt	NATO-oliven, matt	lys oliven, matt	beige, matt	grønngrå, matt	khakibrun, matt	lærbrun, matt
зеленый оливковый, шелк.-матовый	бесцветный, матовый	коричневый, матовый	телесный, матовый	оливковый "НАТО", матовый	светло-оливковый, матовый	бежевый, матовый	серо-зеленый, матовый	коричневый "хаки", матовый	коричневая кожа, матовый
oliwkowy, jedwabisto-matowy	bezbarwny, matowy	brązowy, matowy	cielisty, matowy	oliwk. NATO, matowy	jasnooliwk., matowy	beżowy, matowy	zielonoszary, matowy	brązowy khaki, matowy	brunatny jak skóra, matowy
πράσινο ελιάς, μεταξωτό ματ	άχρωμο, ματ	καφέ, ματ	χρώμα δέρματος, ματ	χακί του NATO, ματ	ανοιχτό χακί, ματ	μπεζ, ματ	γκριζοπράσινο, ματ	καφε-χακί, ματ	καφέ δέρματος, ματ
zeytin yeşili, ipek mat	renksiz, mat	kahverengi, mat	ten rengi, mat	nato yeşili, mat	açık zeytuni, mat	bej, mat	yeşil grisi, mat	hâki renkli, mat	deri kahverengi, mat
olivově zelená, hedvábně matná	bezbarevná, matná	hnědá, matná	barva kůže, matná	olivová NATO, matná	světleolivová, matná	béžová, matná	zelenošedá, matná	hnědá khaki, matná	koženě hnědá, matná
olívzöld, selyemmatt	színtelen, matt	barna, matt	bőrszínű, matt	Nato-olív, matt	világos olív, matt	bézs, matt	zöldesszürke, matt	kekibarna, matt	bőrbarna, matt
oliva zelena, svila mat	brezbravna, mat	rjava, mat	barva kože, mat	NATO oliva, mat	svetlo oliva, mat	bež (slonova kost), mat	zeleno siva, mat	kaki rjava, mat	koža rjava, mat

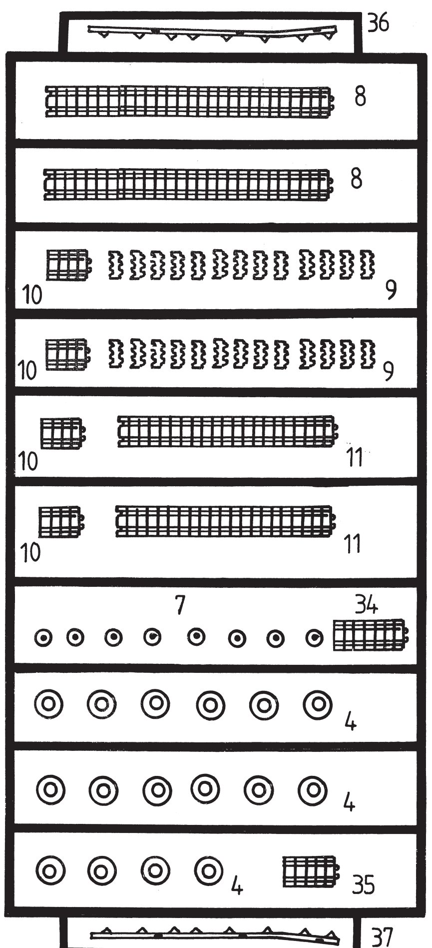
Sherman M4A1

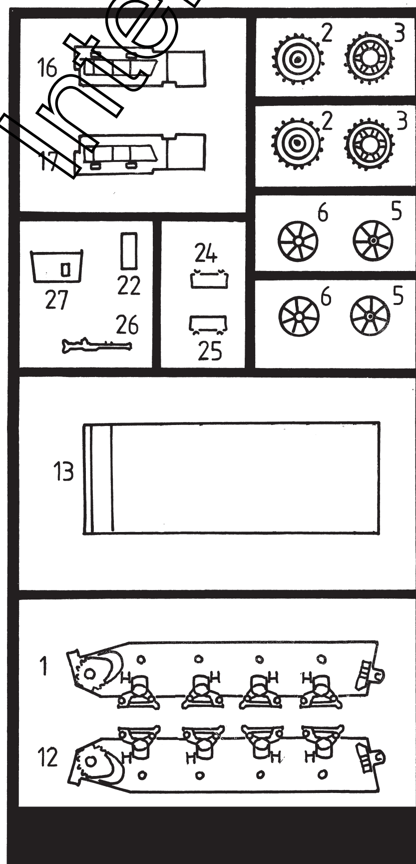


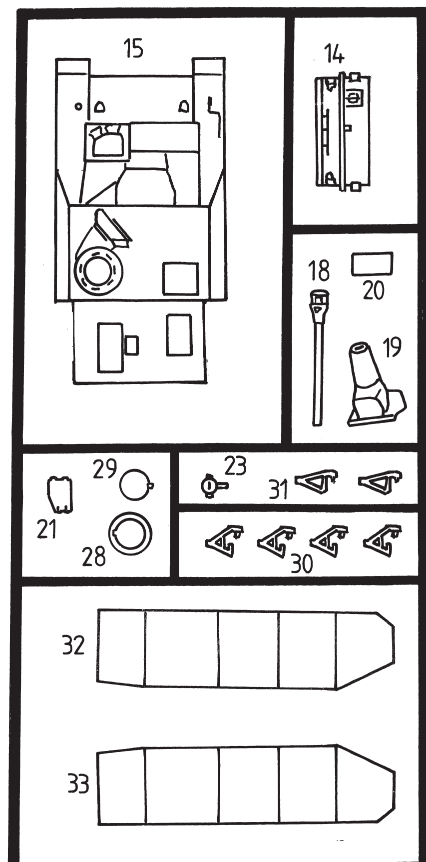




Sturmgeschütz IV

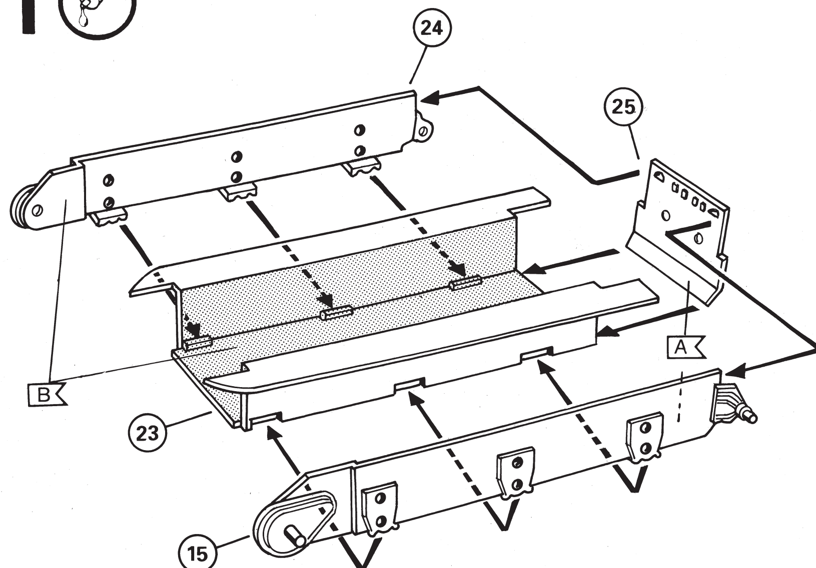






Sherman M4A1

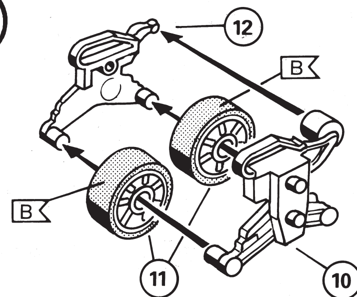
1



2



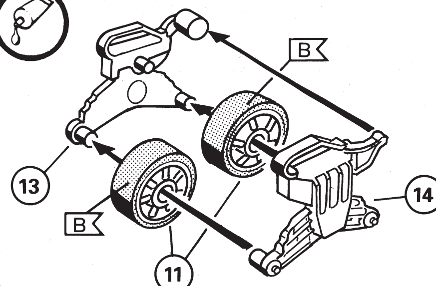
3X



3

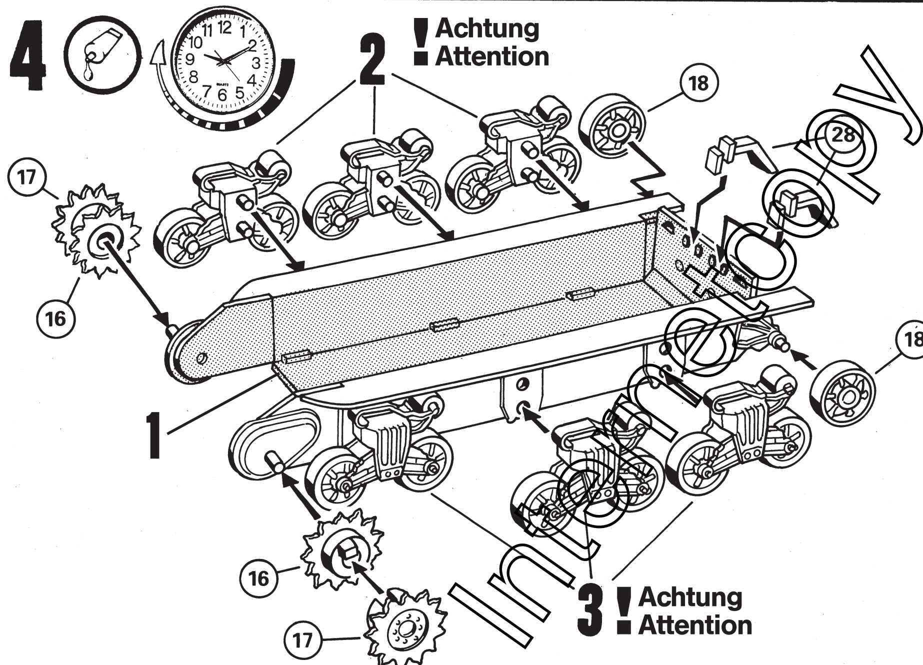


3X



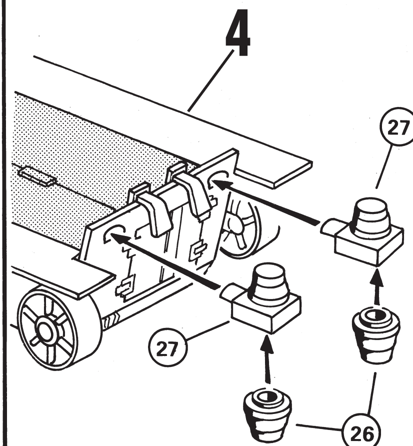
4





5

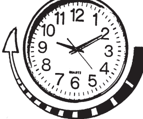


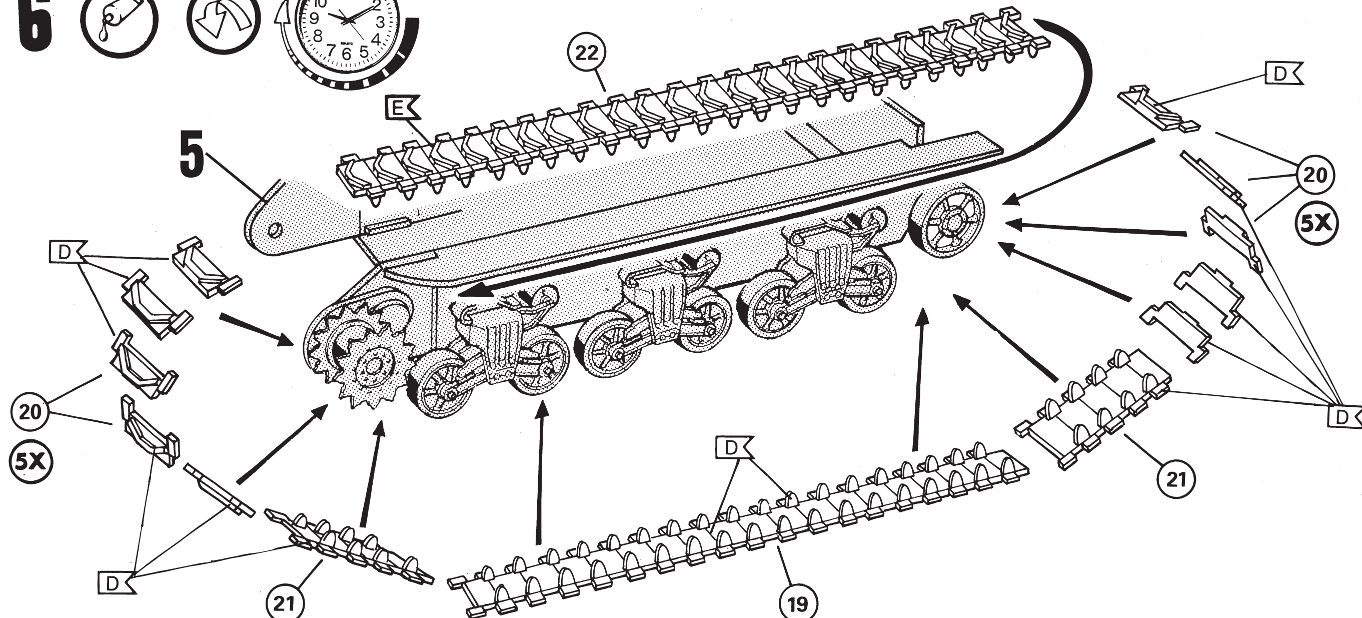


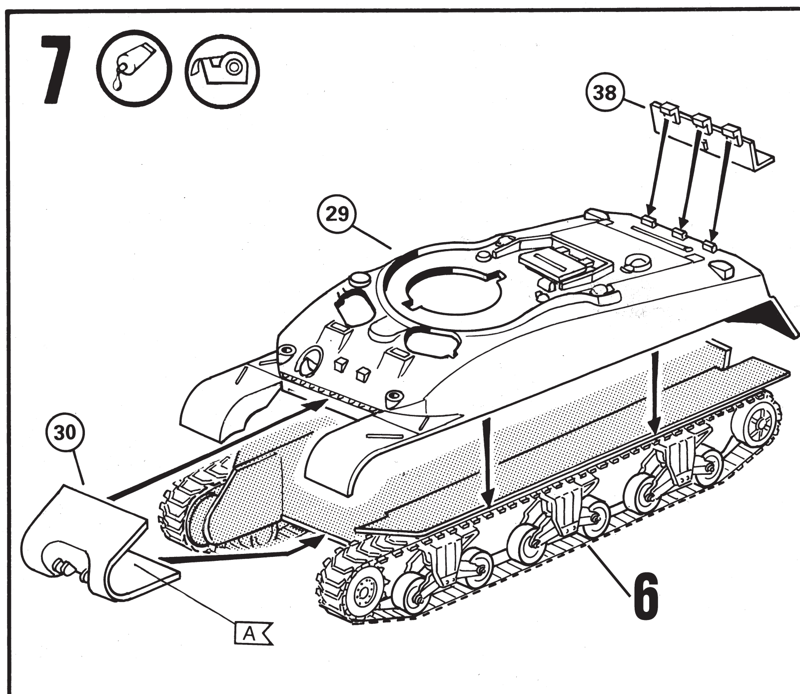
6

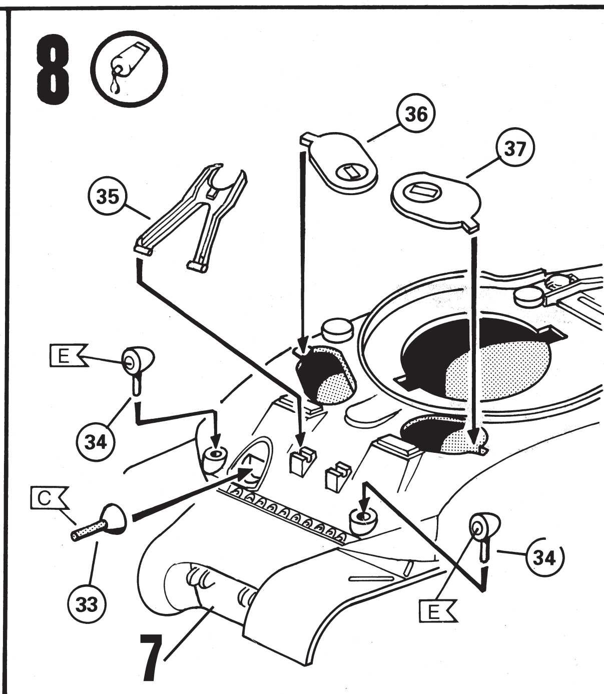


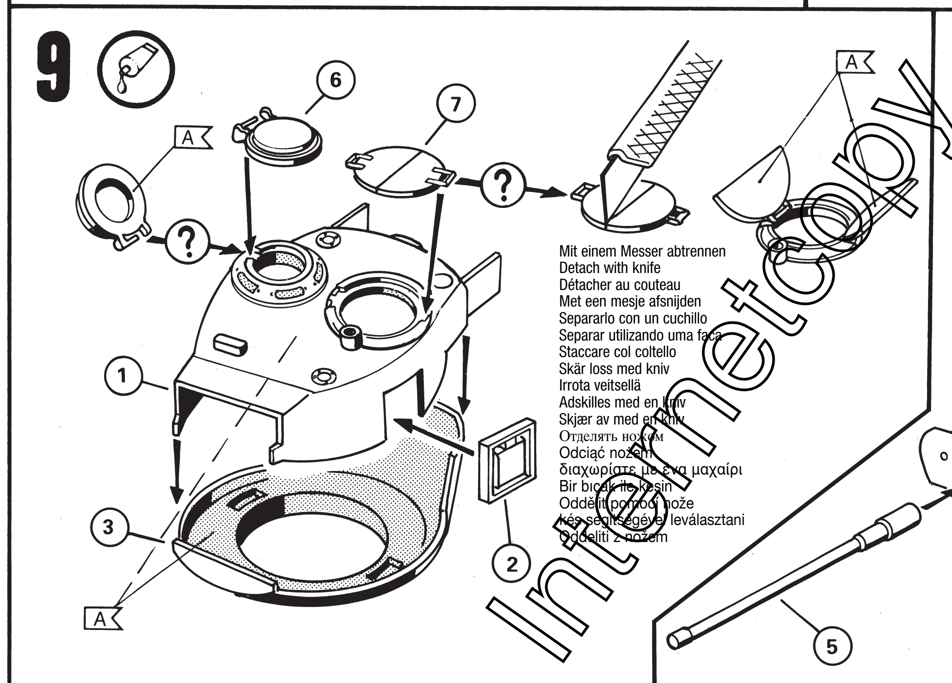


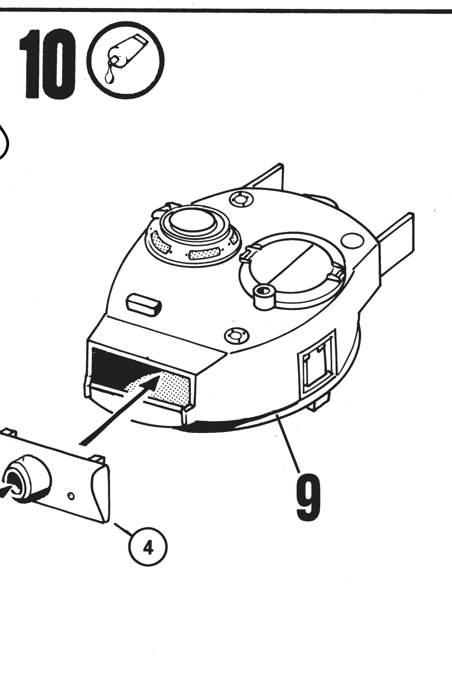


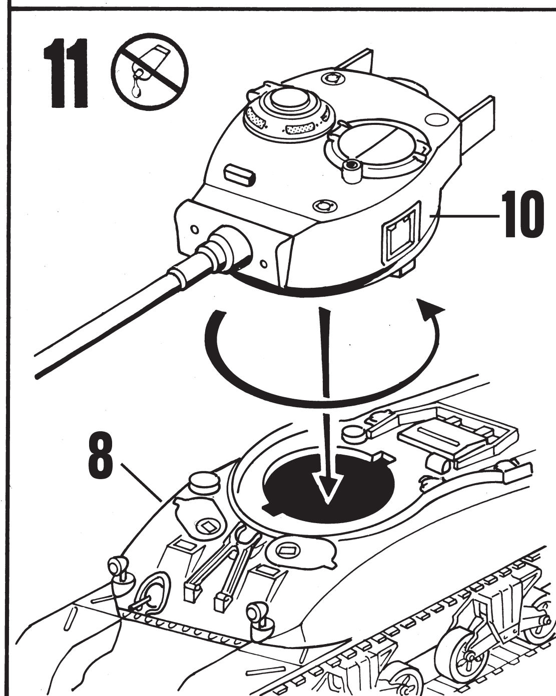


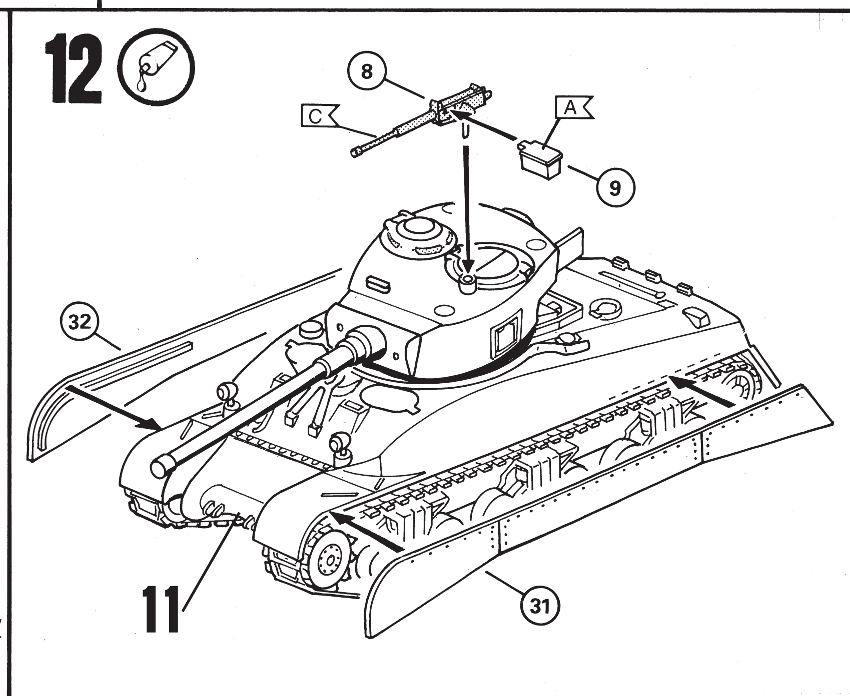

7
38
29
30
A
6


8
36
37
35
E
34
C
33
34
E
7


9
6
7
A
?
?
A
Mit einem Messer abtrennen
Detach with knife
Détacher au couteau
Met een mesje afsnijden
Separarlo con un cuchillo
Separar utilizando uma faca
Staccare col coltello
Skär loss med kniv
Irrota veitsellä
Adskilles med en kniv
Skjær av med en kniv
Отделять ножом
Odciąć nożem
διαχωρίστε με ενα μαχαίρι
Bir bıçak ile kesin
Oddělit pomocí nože
kés segítségével leválasztani
Odeliti z nožem
1
3
2
A


10
9
4
5


11
10
8

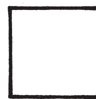

12
8
C
A
9
32
11
31

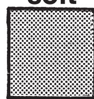
13

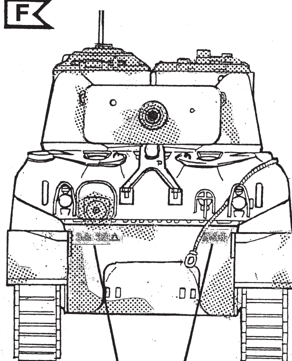


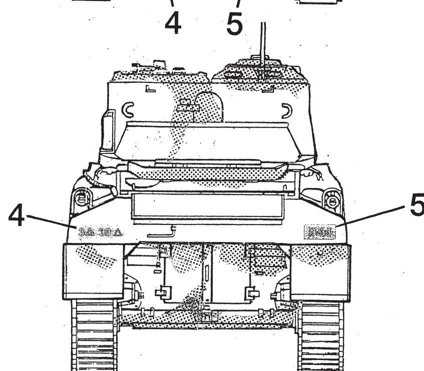

Ardennen,
3nd Arm Div, 33rd Arm Reg,
Dez.´44 / Jan.´45

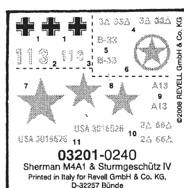
soft

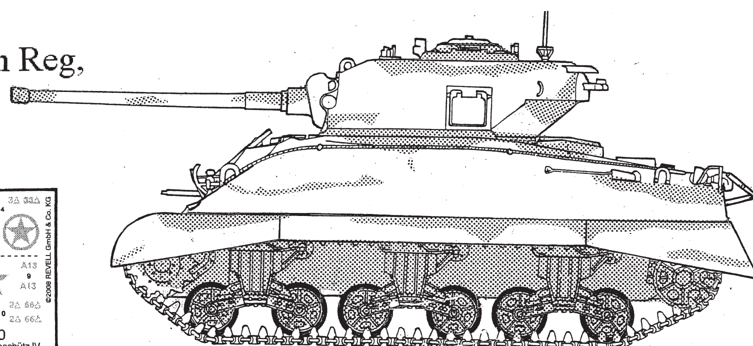


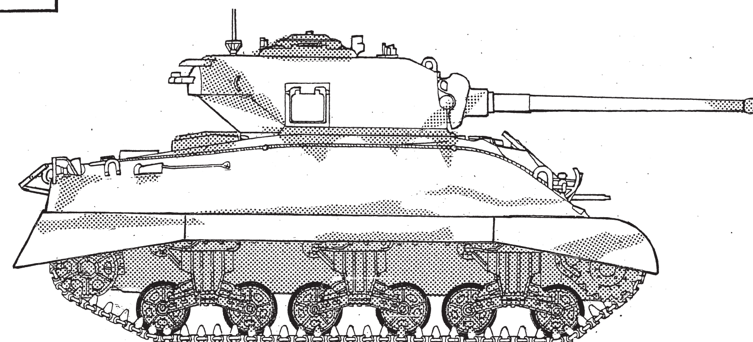


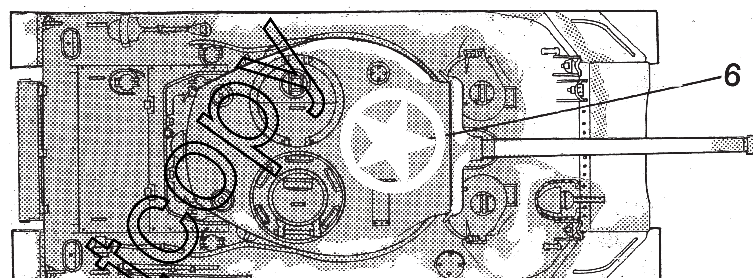








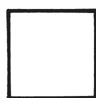


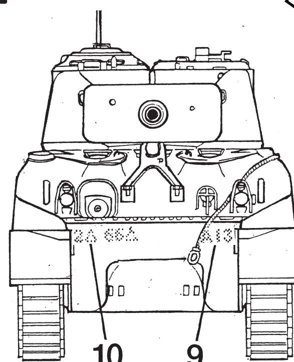


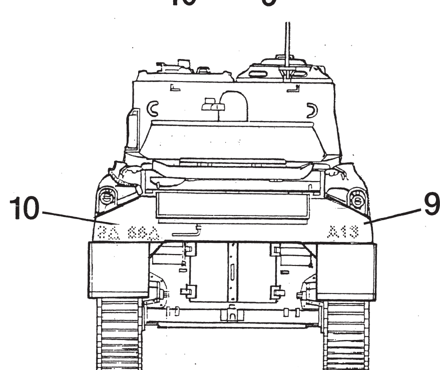
14

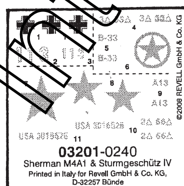


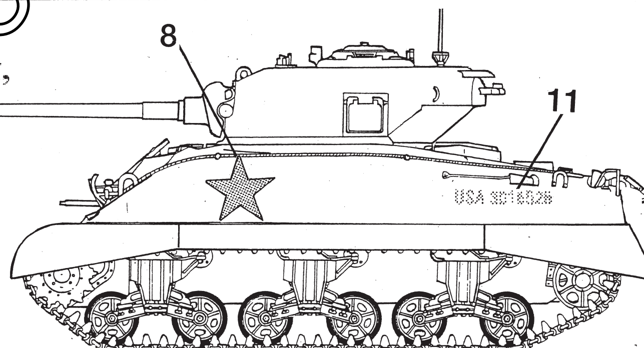

Westfront
2nd Arm Div, 66rd Arm Reg,
Frühjahr´45

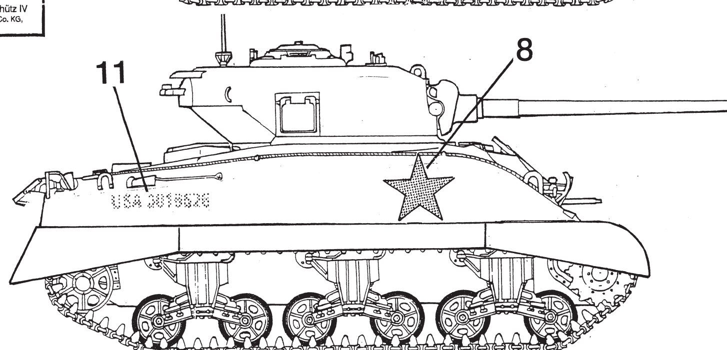


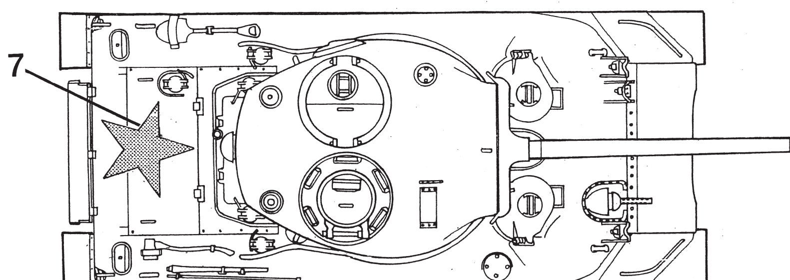








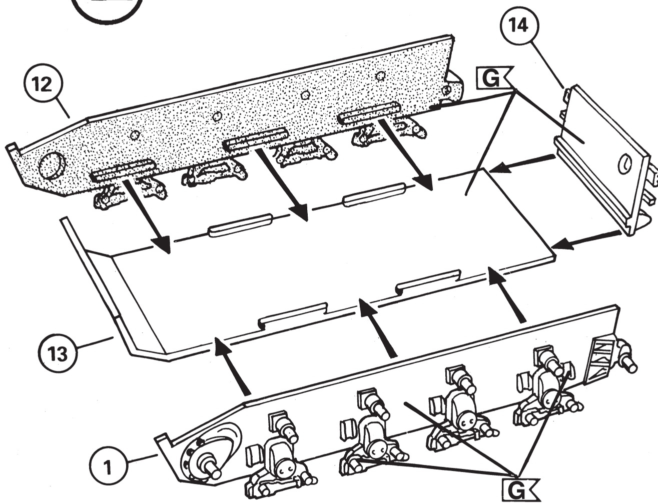




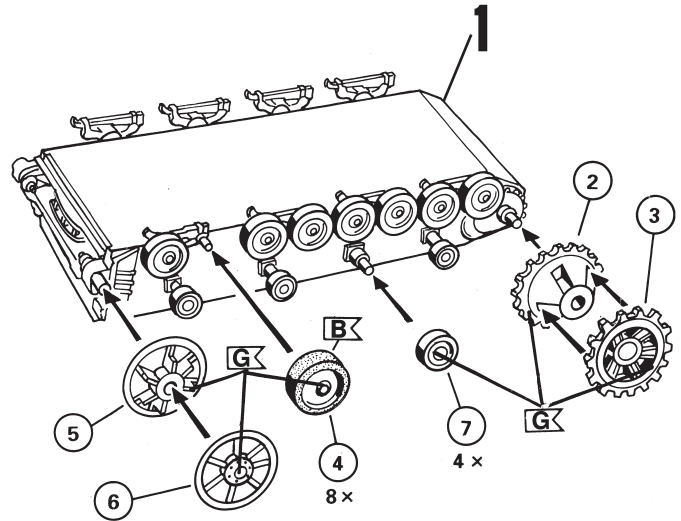

Sturmgeschütz IV

1



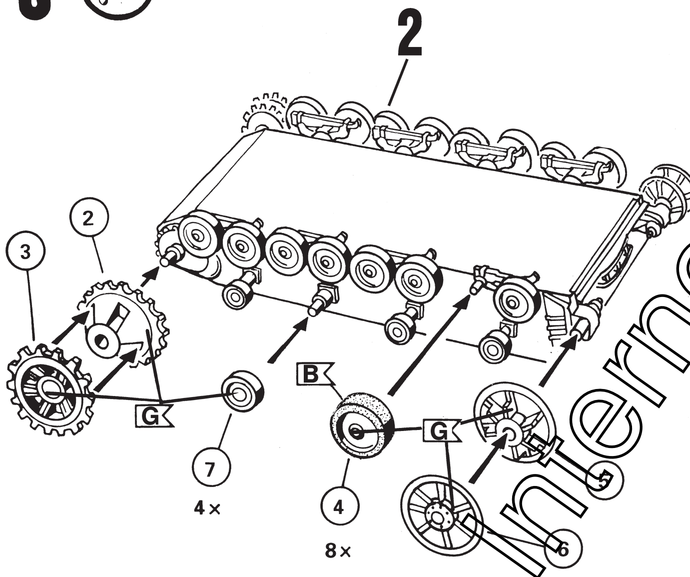

12
14
G
13
1
G

2


1
2
3
B
G
5
4
8 ×
7
4 ×
G
6

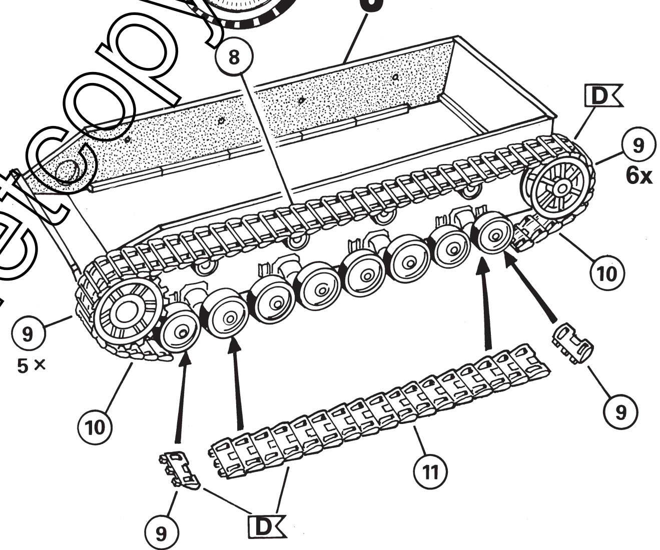
3



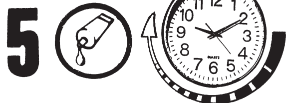

2
3
2
G
7
4 ×
B
G
4
8 ×
6

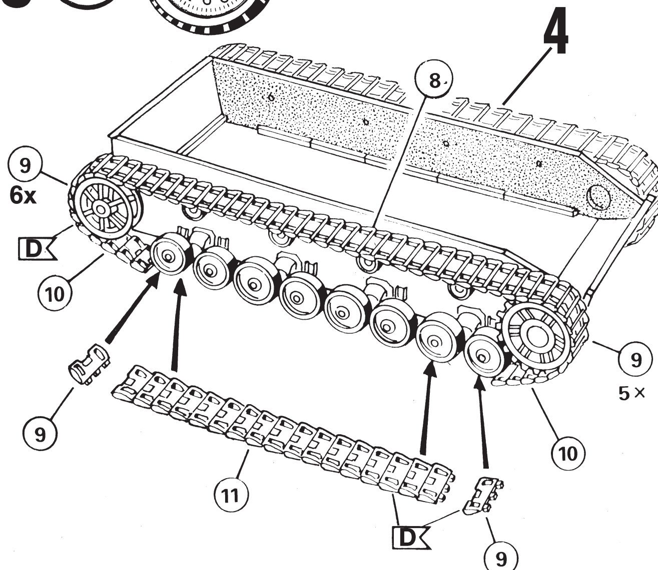
4




3
8
D
9
6x
10
9
5 ×
10
9
11
9
D

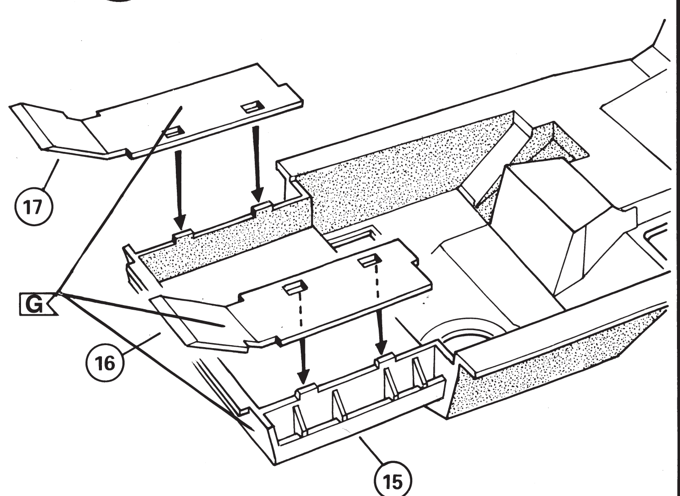
5

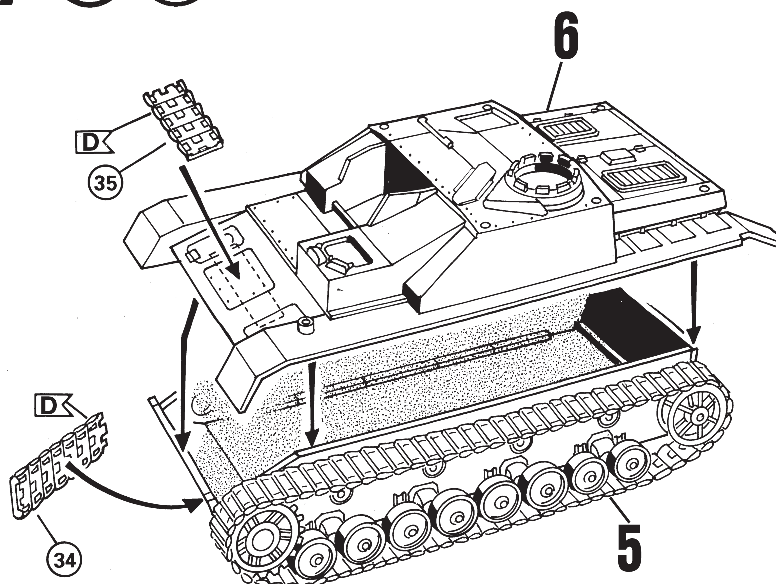


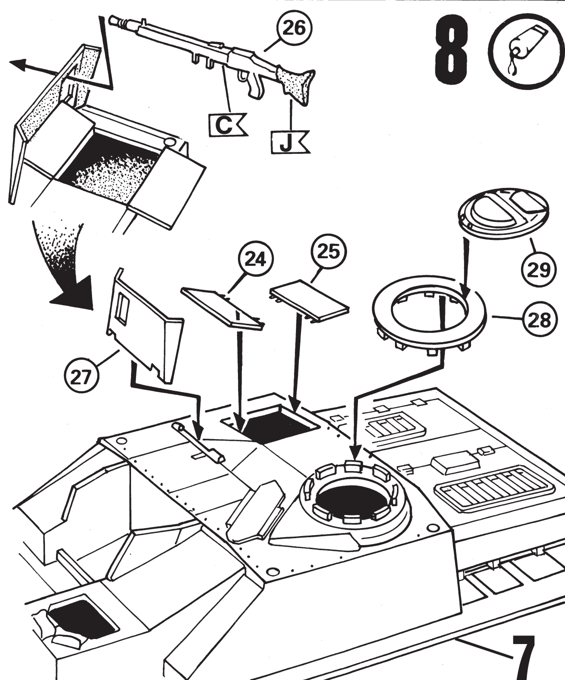

4
8
9
6x
D
10
9
5 ×
10
9
11
D
9

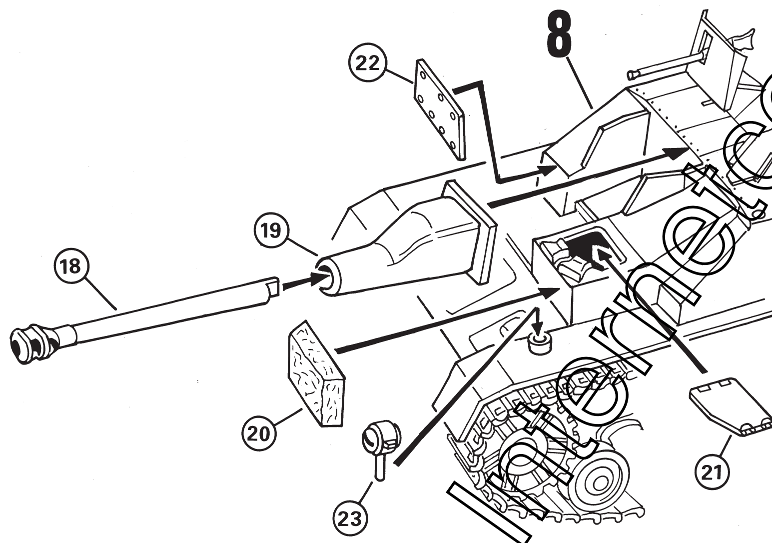
6

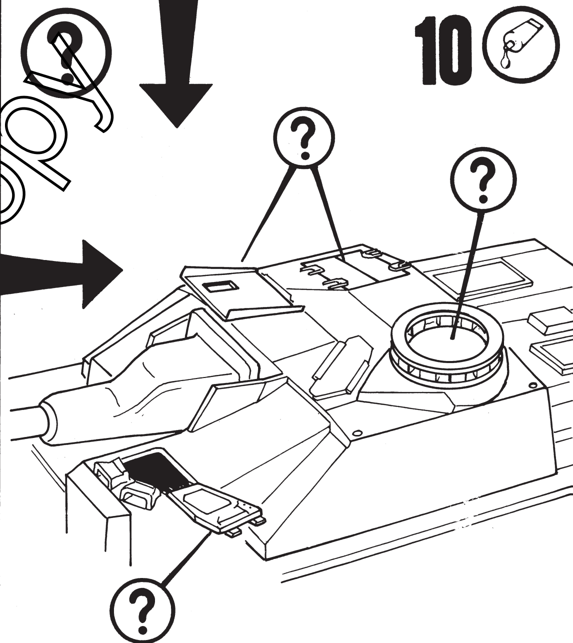


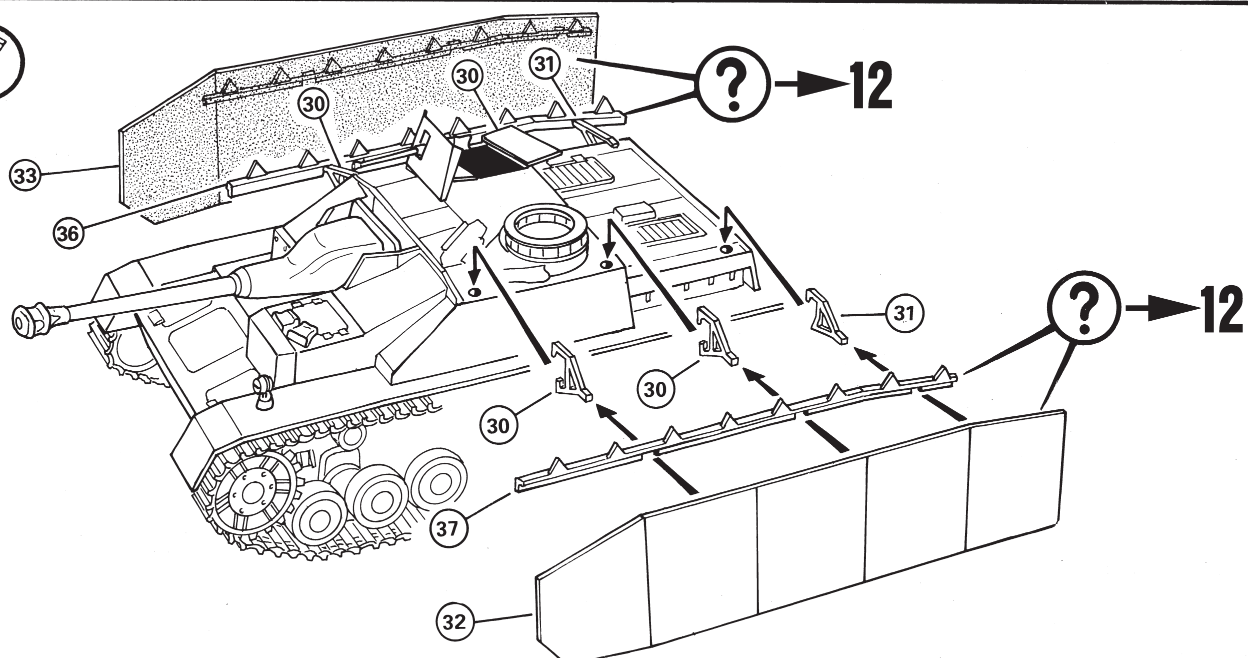

17
G
16
15


7
6
D
35
D
34
5


8
26
C
J
24
25
29
28
27
7

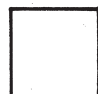

9
8
22
19
18
20
23
21

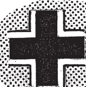

10
?
?
?
?

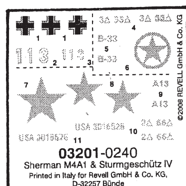

11
31
30
30
? 12
33
36
31
30
30
? 12
37
32

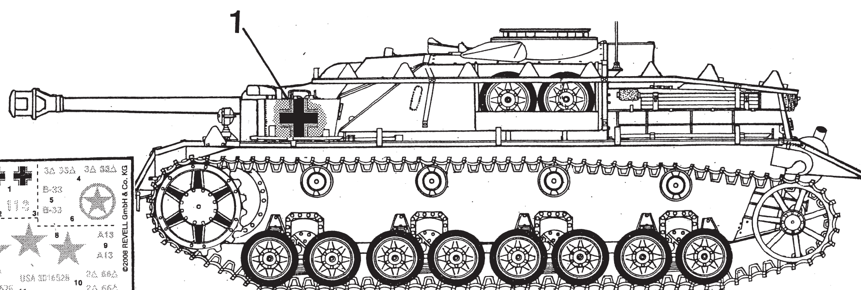
12

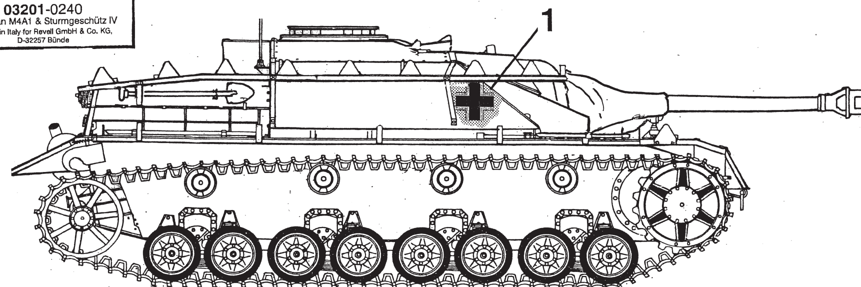
Ardennen,
unbek. Einheit,
Dez.´44 / Jan.´45

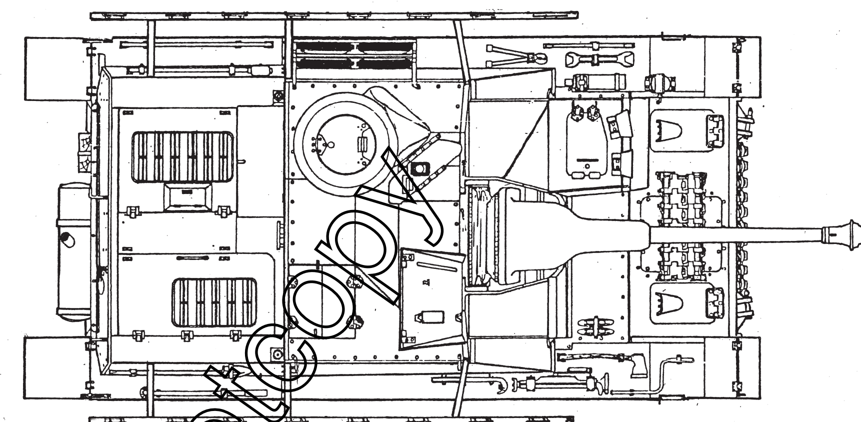


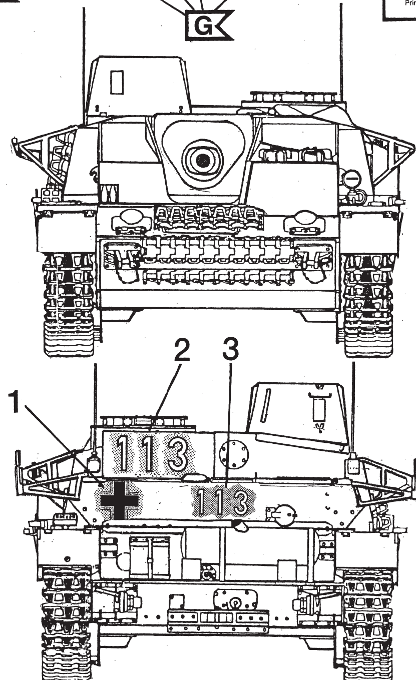






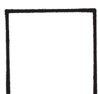


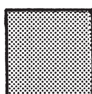




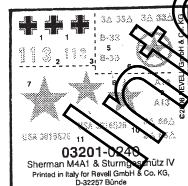
13

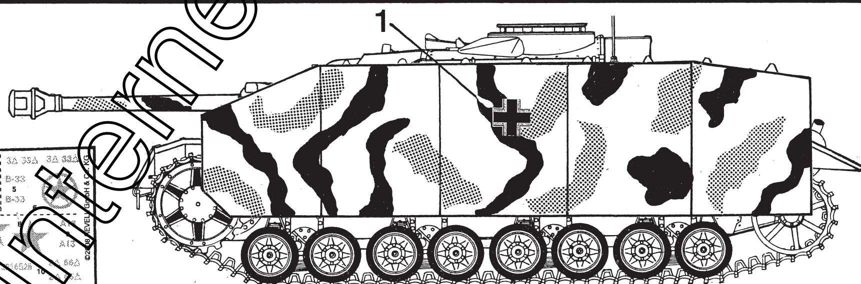
StuG Abt 1353
353. Inf. Div.
Westfront,
Frühjahr 1945

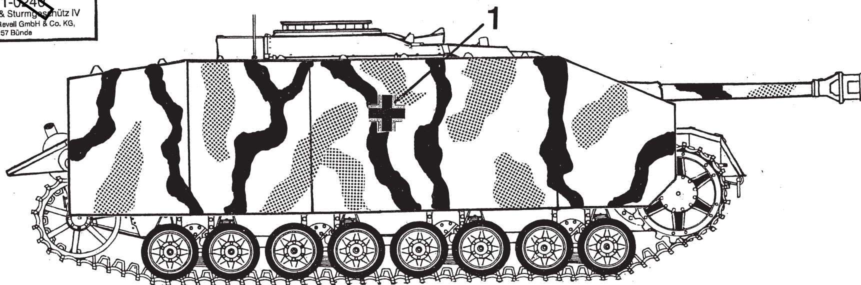


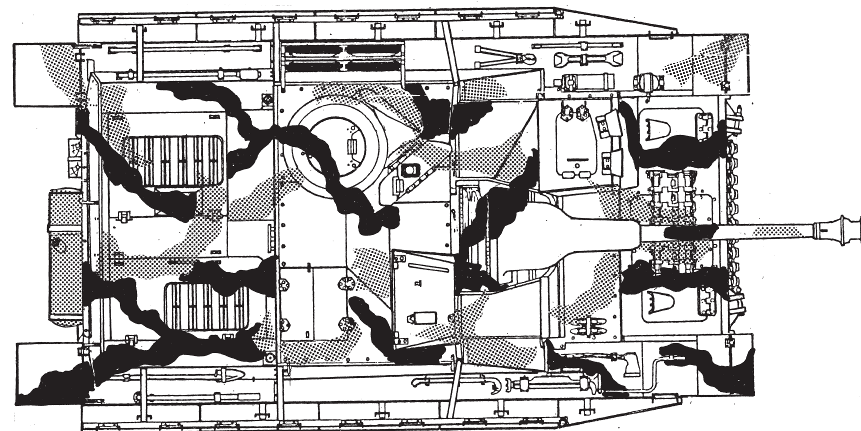


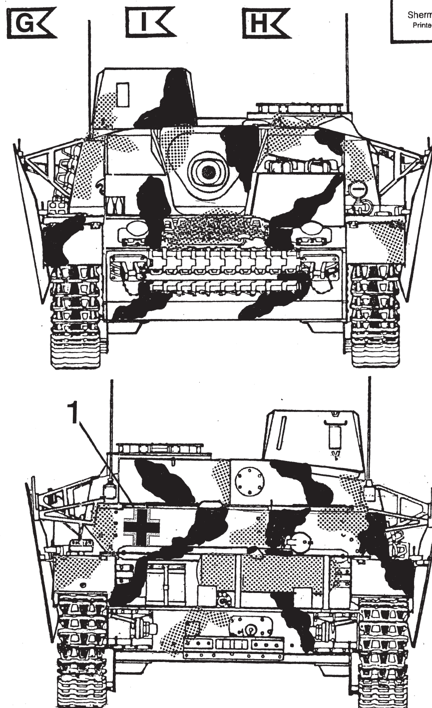












Für originalgetreue Bemalung empfehlen wir Revell-Farben. Um einen gut haftenden Farbauftrag zu gewährleisten, sollten die Figuren vor dem Bemalen mit Reinigungsmittel gewaschen (entfettet) werden. Aufgrund der geringen Größe sind die Figuren nicht für Kinder unter 5 Jahren geeignet.

We recommend Revell paints for an authentic colour finish of the figures. To ensure optimum adhesion of the coats of paint, the figures should be washed (degreased) in detergent before painting. Their small size makes the figures unsuitable for children under 5 years of age.

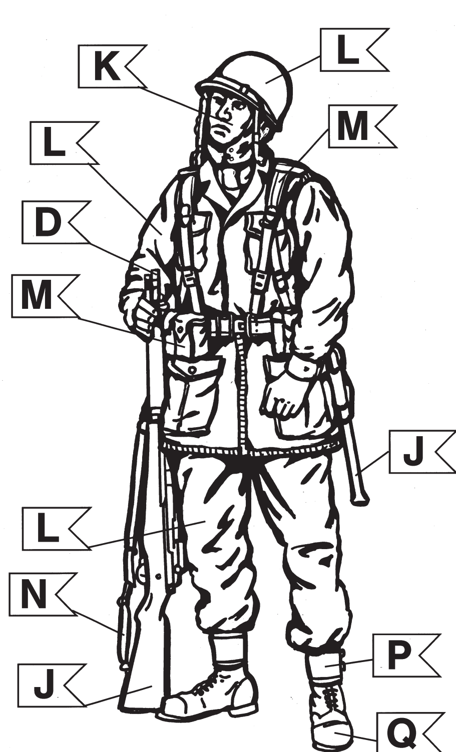
Pour une bonne fidèlité des couleurs, nous recommandons les peintures Revell. Avant de peindre les personnages, les laver (dégraisser) avec un produit de nettoyage afin de garantir une bonne adhérence de la peinture. Du fait de leurs dimensions réduites, les figurines ne conviennent pas pour les enfants de moins de 5 ans.

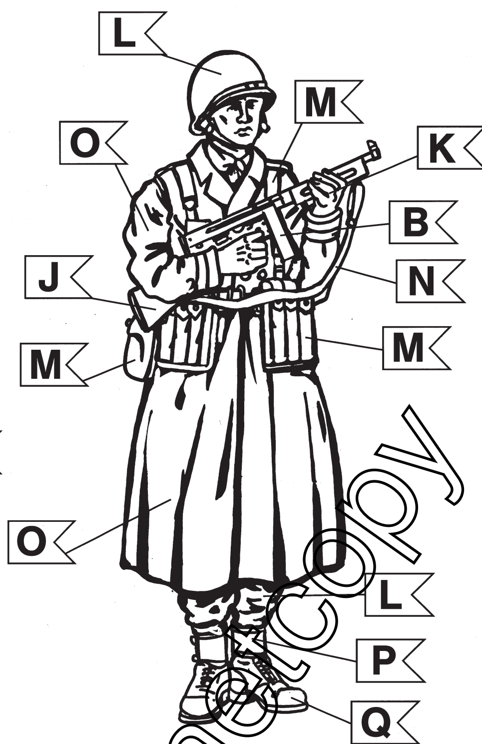
Voor natuurgetrouwe beschildering bevelen wij de Revell-verven aan. Om een goed hechtende verflaag te waarborgen, moeten de figuren voor het beschilderen met een reinigingsmiddel gewassen (ontvet) worden. Op grond van de geringe grootte zijn de figuren niet voor kinderen beneden de 5 jaar geschikt.

Per una colorazione originale consigliamo i colori Revell. Per garantire una buona adesione dei colori, le figurine dovrebbero essere trattate (sgrassate) con un detersivo prima della colorazione. A causa delle loro piccole dimensioni, le figurine non sono consigliabili per bambini sotto i 5 anni.

Para unos colores fieles al original recomendamos el uso de pinturas Revell. Para conseguir una buena adherencia de la pintura, las figuras deberian ser desengrasadas con un producto de limpieza antes de ser pintadas. Debido a su reducido tamaño, las figuras no son aptas para niños menores de 5 años.

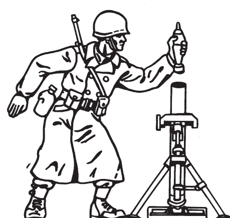
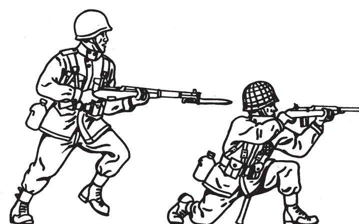
För en originaltrogen bemålning rekommenderar vi Revellfärger. För att färgen garanterat ska fastna bra, bör figurerna tvättas (avfettas) med rengöringsmedel innan de bemålas. På grund av storleken är figurerna inte lämpliga för barn under 5 år.

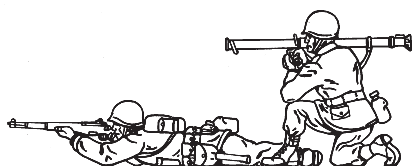














US-INFANTERIE · INFANTERIE DES ÉTATS UNIS
US INFANTRY · US-INFANTERIE

Für originalgetreue Bemalung empfehlen wir Revell-Farben. Um einen gut haftenden Farbauftrag zu gewährleisten, sollten die Figuren vor dem Bemalen mit Reinigungsmittel gewaschen (entfettet) werden. Aufgrund der geringen Größe sind die Figuren nicht für Kinder unter 5 Jahren geeignet.

We recommend Revell paints for an authentic colour finish of the figures. To ensure optimum adhesion of the coats of paint, the figures should be washed (degreased) in detergent before painting. Their small size makes the figures unsuitable for children under 5 years of age.

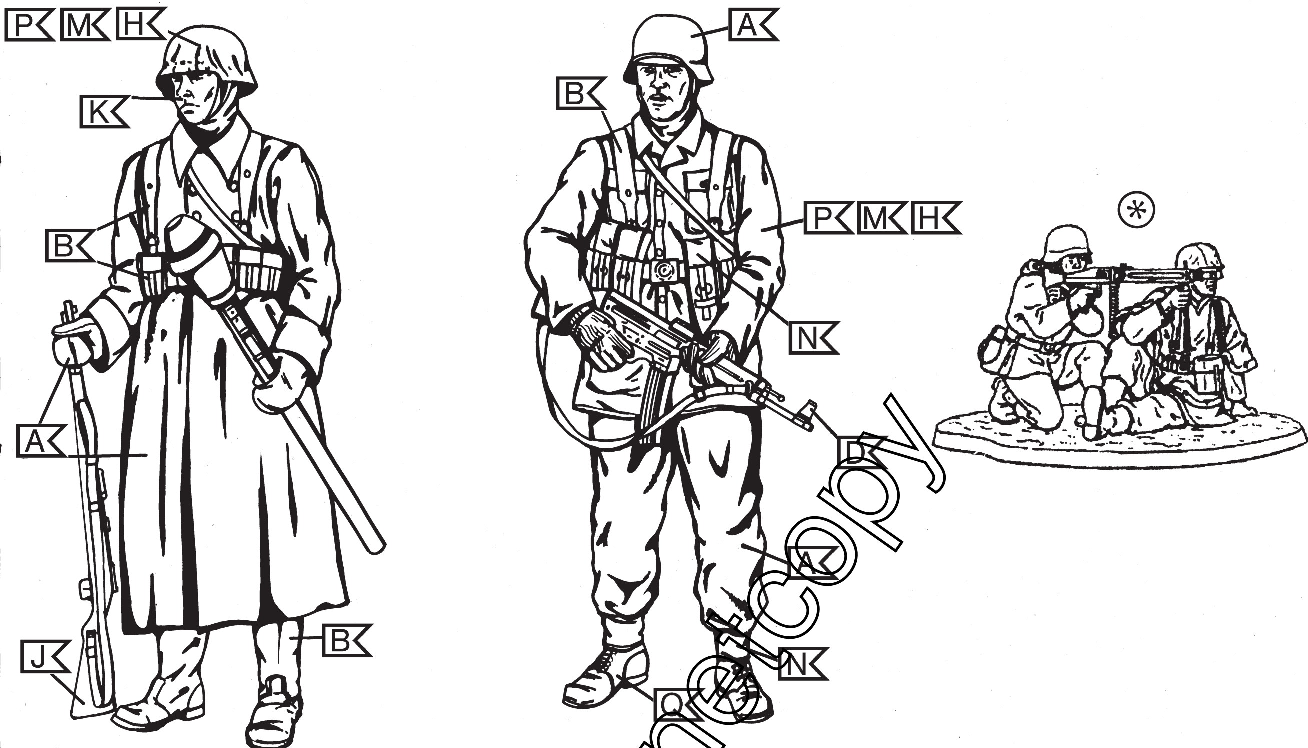
Pour une bonne fidèlité des couleurs, nous recommandons les peintures Revell. Avant de peindre les personnages, les laver (dégraisser) avec un produit de nettoyage afin de garantir une bonne adhérence de la peinture. Du fait de leurs dimensions réduites, les figurines ne conviennent pas pour les enfants de moins de 5 ans.

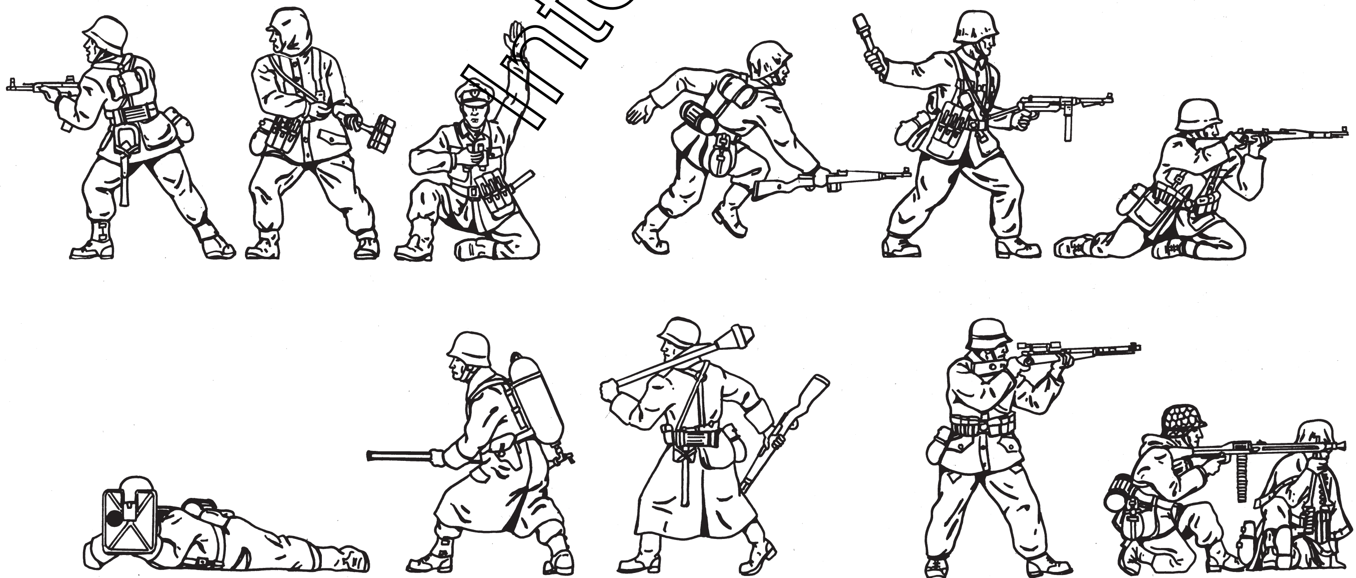
Voor natuurgetrouwe beschildering bevelen wij de Revell-verven aan. Om een goed hechtende verflaag te waarborgen, moeten de figuren voor het beschilderen met een reinigingsmiddel gewassen (ontvet) worden. Op grond van de geringe grootte zijn de figuren niet voor kinderen beneden de 5 jaar geschikt.

Per una colorazione originale consigliamo i colori Revell. Per garantire una buona adesione dei colori, le figurine dovrebbero essere trattate (sgrassate) con un detersivo prima della colorazione. A causa delle loro piccole dimensioni, le figurine non sono consigliabili per bambini sotto i 5 anni.

Para unos colores fieles al original recomendamos el uso de pinturas Revell. Para conseguir una buena adherencia de la pintura, las figuras deberian ser desengrasadas con un producto de limpieza antes de ser pintadas. Debido a su reducido tamaño, las figuras no son aptas para niños menores de 5 años.

För en originaltrogen bemålning rekommenderar vi Revellfärger. För att färgen garanterat ska fastna bra, bör figurerna tvättas (avfettas) med rengöringsmedel innan de bemålas. På grund av storleken är figurerna inte lämpliga för barn under 5 år.





DEUTSCHE INFANTERIE · INFANTERIE ALLEMANDE
GERMAN INFANTRY · DUITSE INFANTERIE